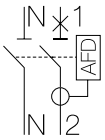
Acti9 iDPN N ARC A9FDB●●●●

en cs de es fi fr hu it
nl no pl ro ru sk sv da



PHA32646-01

Schneider Electric

en Arc fault detection circuit breaker (AFDD)
de Fehlerlichtbogen-Schutzeinrichtung (AFDD)
fi Valokaarivikasuoja (AFDD)
hu Ívzárlat-védős megszakító (AFDD)
nl Beveiligingsschakelaar met vlamboogdetectie (AFDD)
pl Wyłącznik wykrywający zwarcia łukowe (AFDD)
ru Автоматический выключатель со встроенной защитой от дугового пробоя (УДЗ)
sv Brytare som detekterar ljusbågar (AFDD)

cs Oblouková ochrana (AFDD)
es Disyuntor detector de falla de arco (AFDD)
fr Disjoncteur détecteur d'arc (AFDD)
it Interruttore di rilevamento dei guasti da arco elettrico (AFDD)
no Bryter ved detektering av lysbuefeil -AFDD)
ro Dispozitiv de detectare a defectului de arc electric (AFDD)
sk Istič detekcie poruchy Arc (AFDD)
da Gnistdetektor med integreret automatsikring (AFDD)

IEC / EN 62606

PLEASE NOTE
■ The installation, use, repair and maintenance of the electrical equipment must be carried out by qualified personnel only.
■ All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation and use of this device.
■ This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
■ Schneider Electric cannot be held responsible in the event of noncompliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
■ The service instruction must be observed throughout the product life time.

PROSÍM POZOR
■ Instalaci, obsluhu, opravy a údržbu elektrického zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
■ Během instalace a používání tohoto zařízení je nutno dodržovat všechny místní, regionální a vnitrostátní předpisy.
■ Pokud po vybalení tohoto zařízení zjistíte, že je zařízení poškozené, neinstalujte je.
■ V případě nedodržení pokynů v tomto dokumentu a v dokumentech, na které tento dokument odkazuje, nenese společnost Schneider Electric žádnou odpovědnost.
■ Tyto provozní pokyny je nutno dodržovat po celou dobu životnosti výrobku.

BITTE BEACHTEN
■ Dieses elektrische Gerät darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker installiert, verwendet, repariert und gewartet werden.
■ Bei der Installation und Verwendung dieses Geräts müssen sämtliche lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften eingehalten werden.
■ Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken Beschädigungen feststellen.
■ Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung oder Anweisungen in Dokumenten, auf die sie Bezug nimmt, haftbar gemacht werden.
■ Während der gesamten Produktlebensdauer müssen die Wartungsanweisungen befolgt werden.

TENGA EN CUENTA
■ La instalación, el uso, la reparación y el mantenimiento del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.
■ Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
■ Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
■ Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
■ Las instrucciones de servicio se deben observar durante toda la vida útil del producto.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS
■ Sähkölaitteiston käytön, korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.
■ Kaikkien soveltuvien paikallisten, alueellisten ja kansallisten määräysten täytyy olla täytettyinä tämän laitteen asennuksen ja käytön aikana.
■ Tätä laitetta ei saa asentaa, jos pakkauksesta purettaessa huomaat, että se on vahingoittunut.
■ Schneider Electric'iä ei voida pitää vastuullisena, jos ei ole noudatettu ohjeita, jotka ovat tässä asiakirjassa ja asiakirjoissa, joihin ne viittaavat.
■ Huolto-ohjeet täytyy huomioida tuotteen koko eliniän ajan.

REMARQUE IMPORTANTE
■ L'installation, l'utilisation, la réparation et l'entretien du matériel électrique doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
■ Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de cet appareil.
■ Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
■ Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de nonrespect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
■ Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie du produit.

VEGYE FIGYELEMBE
■ Az elektromos berendezés felszerelését, használatát, javítását és karbantartását csak szakképzett személy végezheti.
■ A készülék telepítése és használata során minden helyi, regionális és országos előírást be kell tartani.
■ Az eszközt nem szabad telepíteni, ha a kicsomagolás során észleli, hogy az eszköz sérült.
■ A Schneider Electric nem vonható felelősségre a jelen dokumentumban vagy a hivatkozott jogszabályokban foglalt utasítások be nem tartása esetén.
■ A karbantartási utasításokat a termék teljes élettartama alatt be kell tartani.

NOTA
■ Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.
■ Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
■ Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
■ Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
■ È necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.

BELANGRIJKE OPMERKING
■ De installatie, het gebruik, de reparatie en het onderhoud van de elektrische apparatuur mag uitsluitend uitgevoerd worden door vakbekwaam personeel.
■ Alle lokale, regionale en nationale voorschriften dienen nageleefd te worden tijdens de installatie en het gebruik van dit toestel.
■ Dit toestel mag niet geïnstalleerd worden als tijdens het uitpakken blijkt dat het beschadigd is.
■ Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de instructies die vermeld worden in dit document of in de documenten waarnaar verwezen wordt.
■ De gebruiksinstructies dienen tijdens de gehele levensduur van het product nageleefd te worden.

MERK
■ Dette elektriske utstyret skal utelukkende installeres, brukes, repareres og vedlikeholdes av kvalifisert personell.
■ Alle lokale, regionale og nasjonale bestemmelser skal overholdes under installering og bruk av dette apparatet.
■ Dette apparatet må ikke installeres dersom du konstaterer skader når det pakkes ut.
■ Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig dersom instruksjonene som gis i dette dokumentet eller de dokumentene det henvises til, ikke blir overholdt.
■ Instruksjonene om vedlikehold skal overholdes gjennom hele produktets levetid..

WAŻNA UWAGA
■ Montaż, użytkowanie, naprawy i konserwacja urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
■ Podczas montażu i użytkowania urządzenia konieczne jest przestrzeganie wszystkich obowiązujących przepisów prawa lokalnego, regionalnego i krajowego.
■ Urządzenia nie należy montować, jeżeli przy rozpakowywaniu zaobserwowano jego uszkodzenie.
■ Firma Schneider Electric nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w niniejszym dokumencie i dokumentach, do których się odnosi.
■ Przez cały okres eksploatacji produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.

REȚINEȚI!
■ Instalarea, utilizarea, repararea și întreținerea echipamentelor electrice trebuie efectuată numai de către personal calificat.
■ Întreaga legislație locală, regională și națională aplicabilă trebuie respectată în timpul instalării și utilizării acestui dispozitiv.
■ Acest dispozitiv nu trebuie instalat dacă, la despachetare, observați că este deteriorat.
■ Schneider Electric nu poate fi trasă la răspundere în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest document sau instrucțiunilor din documentele la care face referire acest document.
■ Instrucțiunile privind service-ul trebuie respectate pe toată durata de viață a produsului.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ
■ Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрооборудования должно выполняться только квалифицированным персоналом.
■ В процессе установки и эксплуатации данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты.
■ Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения.
■ Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки.
■ На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.

UPOZORNENIE
■ Montáž, používanie, opravu a údržbu elektrických zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
■ Počas montáže a používania tohto zariadenia je potrebné dodržiavať všetky lokálne, regionálne a národné nariadenia.
■ Toto zariadenie sa nesmie montovať v prípade, ak po vybalení vykazuje znaky poškodenia.
■ Spoločnosť Schneider Electric nemôže niesť zodpovednosť v prípade nedodržania pokynov uvedených v tomto dokumente a dokumentov, na ktoré odkazuje.
■ Servisné pokyny je potrebné dodržiavať počas celej produktovej životnosti.

VIKTIGT!
■ Den elektriska utrustningen ska installeras, användas, servas och underhållas endast av kvalificerad personal.
■ Alla tillämpliga lokala, regionala och nationella bestämmelser måste iakttas då enheten installeras och används.
■ Denna enhet ska inte installeras om det vid uppackningen konstateras att den skadats.
■ Schneider Electric kan inte hållas ansvarigt vid underlåtenhet att iaktta instruktionerna i detta dokument och i dokumenten det hänvisar till.
■ Serviceinstruktionen ska följas under produktens hela livstid.

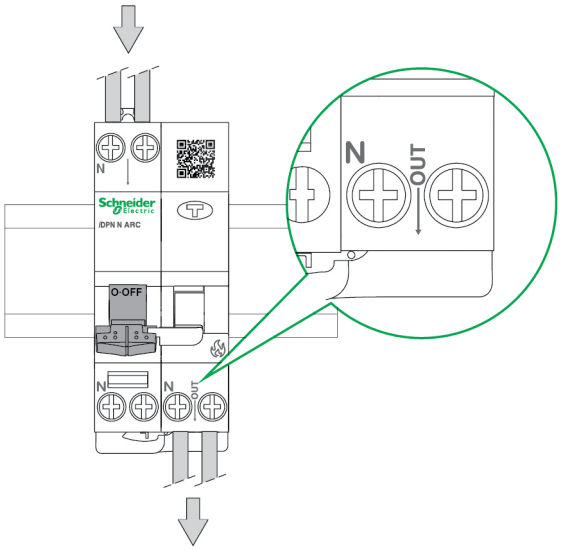
VIGTIGT!
■ Det elektriske udstyr skal installeres, bruges, serviceres og må kun vedligeholdes af kvalificeret personale.
■ Installation ift lokal, regional og nationale bestemmelser skal overholdes da enheden er installeret og i drift.
■ Denne enhed må ikke installeres, hvis der ved udpakningen bemærkes, at den er beskadiget.
■ Schneider Electric kan ikke holdes ansvarlig for manglende overholdelse af instruktionerne i dette dokument og i de dokumenter, den refererer til.
■ Service instruktionen skal følges nedenfor i hele produktets levetid.

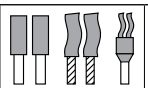
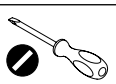
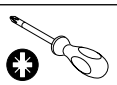
1 Installation / Instalace / Installation / Instalación / Asennus / Installation / Üzembe helyezés / Installazione / Installatie / Installering / Montaż / Instalare / Установка / Montáž / Installation / Installation

⚠⚠ DANGER / NEBEZPEČÍ / GEFAHR / PELIGRO / VAARA / DANGER / VESZÉLY / PERICOLO GEVAAR / FARE / NIEBEZPIECZEŃSTWO / PERICOL / ОПАСНОСТЬ / NEBEZPEČENSTVO / FARA / FARE

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ■ Turn off all power supplying this device before working on it. ■ Use a voltage tester with a suitable rated voltage. **Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**	**NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÉHO ŠOKU, VÝBUCHU NEBO JISKRY** ■ Před zahájením práce na tomto zařízení vypněte jeho napájení. ■ Používejte zkoušečku napětí s vhodným jmenovitým napětím. **Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**	**GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS** ■ Unterbrechen Sie die gesamte Spannungsversorgung zum Gerät, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen. ■ Verwenden Sie ein geeignetes Spannungsmessgerät um die Spannungsfreiheit zu prüfen. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.**	**RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO** ■ Desconecte la alimentación de este dispositivo antes de trabajar en él. ■ Use un comprobador de tensión con una tensión nominal apropiada. **Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**
SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA ■ Katkaise kaikki tätä laitetta syöttävä virta ennen työskentelemistä sen kanssa. ■ Käytä jännitetesteriä, jossa on sopivasti mitoitettu jännite. **Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman.**	**RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE** ■ Arrêtez l'équipement avant de travailler dessus. ■ Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée. **Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**	**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS ÉS SZIKRAHÚZÁS VESZÉLYE** ■ Kapcsolja ki az eszköz összes tápellátását, mielőtt dolgozni kezd rajta. ■ Használjon megfelelő névleges feszültségű feszültségmérőt. **Az utasítások betartásának elmulasztása halált, vagy súlyos sérülést okozhat.**	**PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO** ■ Prima di eseguire qualsiasi operazione sul dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione. ■ Utilizzare un tester di tensione con un voltaggio nominale adeguato. **Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**
GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN ■ Schakel de voeding naar het toestel uit alvorens daar werkzaamheden aan te verrichten. ■ Gebruik een spanningsmeter met de juiste nominale spanning. **Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**	**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON ELLER LYSBUE** ■ Før du gjør arbeid på dette apparatet, skal all strømtilførsel skrus av. ■ Bruk en spenningstester med tilpasset nominell spenning. **Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det medføre dødsfall eller alvorlig personskade.**	**ZAGROŻENIE PORAŻENIEM PRĄDEM, WYBUCHEM LUB WYŁADOWANIEM ŁUKU ELEKTRYCZNEGO** ■ Przed przystąpieniem do pracy należy odłączyć wszelkie zasilanie urządzenia. ■ Użyć próbnika o odpowiednim napięciu znamionowym. **Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje śmierć lub ciężkie obrażenia.**	**PERICOL DE ŞOCURI ELECTRICE, EXPLOZII SAU ARCURI ELECTRICE** ■ Opriți toată alimentarea electrică către acest dispozitiv înainte de a lucra asupra acestuia. ■ Folosiți un aparat de testare a tensiunii cu o tensiune nominală adecvată. **Nerespectarea acestor instrucţiuni va duce la deces sau vătămare gravă.**
ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА ■ Перед работой необходимо отключить все источники электроснабжения этого устройства. ■ Используйте тестер напряжения с соответствующей шкалой измерения. **Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**	**RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM, VÝBUCHU ALEBO ZÁSAHU OBLÚKOVÝM BLESKOM** ■ Pred prácou na zariadení vypnite všetky napájania zariadenia. ■ Použite tester napätia s vhodným menovitým napätím. **Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.**	**RISK FÖR ELSTÖTAR, EXPLOSION ELLER ÖVERSLAG** ■ Stäng av all strömförsörjning till denna enhet innan arbete utförs på den. ■ Använd en godkänd spänningsprovare. **Om inte anvisningarna följs uppstår livsfara eller risk för allvarliga personskador.**	**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER OVERSLAG** ■ Afbryd al strømforsyning til dette enhed inden arbejde udføres på det. ■ Brug en spændingstester med en passende netpænding. **Manglende overholdelse af instruktionerne kan fremkalde fare for liv eller risiko for alvor skade.**

2 Wiring / Zapojení / Verkabelung / Cableado / Johdotus / Câblage / Telepítés / Collegamento / Bedrading / Kabling / Oprzewodowanie / Cablare / Подключение / Zapojenie / Inkoppling / Tilslutning



						
14 mm	1...16 mm²	1...10 mm²	1...2.5 mm²	2 N.m	6.5 mm	PZ2

3 Dielectric test / Dielektrická zkouška / Dielektrische Prüfung / Prueba dieléctrica / Dielektrisyystesti / Test diélectrique / Dielektromos vizsgálat / Test dielettrico / Diëlektrische test / Dielektrisk test / Test dielektryczny / Testul dielectric / Замер сопротивления изоляции / Skúška izolácie / Dielektriskt test / Dielektriskt test

NOTICE / OZNÁMENÍ / HINWEIS / AVISO / HUOMAUTUS / AVIS / FIGYELMEZTETÉS / AVVISO / OPMERKING / LES DETTE / UWAGA / ATENȚIE / ВНИМАНИЕ / POZNÁMKA / OBS / BEMÆRK

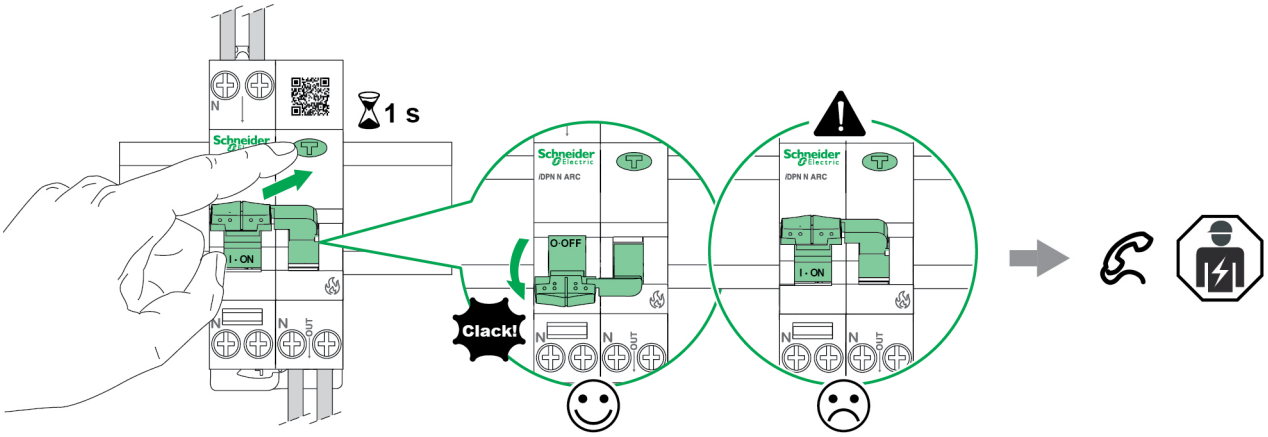
RISK OF DAMAGE TO THE iDPN N ARC DEVICE Disconnect all input and output wires to the iDPN N ARC device before performing an insulation resistance test (dielectric test). **Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**	**NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ iDPN N ARC** Před provedením zkoušky izolačního odporu (dielektrické zkoušky) odpojte všechny vstupní a výstupní vodiče zařízení iDPN N ARC. **Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození zařízení.**	**GEFAHR VON BESCHÄDIGUNGEN DES iDPN N ARC GERÄTS** Trennen Sie vor der Durchführung von Isolationsprüfungen (dielektrische Prüfungen) alle Eingangs- und Ausgangsleitungen des iDPN N ARC Geräts. **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**	**RIESGO DE DAÑOS EN EL DISPOSITIVO iDPN N ARC** Desconecte todos los conductores de entrada y salida del dispositivo iARC antes de realizar una prueba de resistencia del aislamiento (prueba dieléctrica). **Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**
VAHINGON VAARA iDPN N ARC Irrota kaikki tulo- ja lähtöjohdot iDPN N ARC -laitteelle ennen ennen eristysvastuksen testin suorittamista (dielektrisyystesti). **Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteistovahingon.**	**RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE L'EQUIPEMENT iDPN N ARC** Déconnectez tous les fils d'entrée et de sortie sur l'iDPN N ARC avant d'effectuer un test de résistance d'isolement (test diélectrique). **Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**	**AZ iDPN N ARC ESZKÖZ MEGHIBASANAK VESZÉLYE** A szigetelési ellenállás vizsgálatának (dielektromos vizsgálat) elvégzése előtt távolítsa el az összes bemeneti és kimeneti vezetéket az iDPN N ARC-eszközről. **Jelen utasítások be nem tartása a készülék károsodásához vezethet.**	**RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO iDPN N ARC** Prima di eseguire il test della resistenza d'isolamento (test dielettrico), scollegare tutti i cavi di ingresso e uscita del dispositivo iDPN N ARC. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**
RISICO OP BESCHADIGING VAN DE iDPN N ARC Koppel alle ingaande en uitgaande draden van de iDPN N ARC af alvorens een sterktetest van de isolatie (diëlektrische test) uit te voeren. **Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.**	**RISIKO FOR SKADER PÅ iDPN N ARC-APPARATET** Du må koble fra alle ledninger inn til og ut fra iDPN N ARC-apparatet før du foretar en test av isolasjonsmotstanden (dielektrisk test). **Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre utstyrsskade.**	**RYZYKO USZKODZENIA URZĄDZENIA iDPN N ARC** Przed przeprowadzeniem próby rezystancji izolacji (próba dielektryczna), odłączyć wszystkie przewody wejściowe i wyjściowe urządzenia iDPN N ARC. **Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować zniszczenie urządzenia.**	**RISC DE DETERIORARE A DISPOZITIVULUI iDPN N ARC** Deconectați toate firele de intrare și ieșire de la dispozitivul iDPN N ARC înainte de a efectua un test privind rezistența izolației (testul dielectric). **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.**
РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ УСТРОЙСТВА iDPN N ARC Перед проведением замера сопротивления изоляции (диэлектрической прочности) отключите все провода всех входов и выходов устройства iDPN N ARC. **Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**	**RIZIKO POŠKODENIA ZARIADENIA iDPN N ARC** Pred testom izolačného odporu (dielektrickým testom) odpojte všetky vstupné aj výstupné káble zariadenia iDPN N ARC. **Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie zariadenia.**	**RISK FÖR SKADA PÅ iDPN N ARC-ENHETEN** Koppla ur alla ingående och utgående kablar till iDPN N ARC-enheten före mätning av isolationsresistansen (Isolationstest). **Om inte anvisningarna följs kan materialskador uppstå.**	**RISIKO FOR SKADER TIL IDPN N ENHEDEN** Afbryd alle indgange og udgange samt kabler til iDPN N ARC-enheden før måling af isolationsmodstanden (dielektrisk test). **Medmindre instruktionerne følges kan materielle skader opstår.**

4 Testing / Zkoušení / Prüfung / Pruebas / Testaaminen / Tests / Tesztelés / Test / Testen / Testing / Uruchomienie testowe / Testarea / Проверка / Testovanie / Provning / Testing

⚠ WARNING / VAROVÁNÍ / WARNUNG / ADVERTENCIA / VAROITUS / AVERTISSEMENT / FIGYELEM / AVVERTENZA / WAARSCHUWING / ADVARSEL / OSTRZEŻENIE / AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / VAROVANIE / VARNING / ADVARSEL!

FIRE HAZARD Run a self diagnostic test of iDPN N ARC after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T) for 1 second. (see drawing below). **Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**	**NEBEZPEČÍ POŽÁRU** Po instalací zařízení iDPN N ARC spusťte autodiagnostický test stiskem testovacího tlačítka (označeného písmenem T) po dobu 1 sekundy a tento test pravidelně opakujte (viz obrázek níže). **Nedodržení těchto pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo poškození zařízení.**	**BRANDGEFAHR** Führen Sie einen Selbstdiagnosetest des iDPN N ARC Geräts durch, nachdem es installiert wurde, und anschließend in regelmäßigen Abständen, indem Sie die Testtaste (T) drücken und 1 Sekunde lang gedrückt halten (siehe untere Abbildung). **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.**	**RIESGO DE INCENDIO** Realice una prueba de autodiagnóstico del dispositivo iDPN N ARC después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T") durante 1 segundo. (Ver dibujo a continuación). **Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**
TULIPALON VAARA Suorita iDPN N ARC-laitteen itsediagnostiikka laitteen asentamisen jälkeen, ja sen jälkeen säännöllisin välein painamalla Testi-painiketta (merkitty T) 1 sekunnin ajan. (katso alla oleva piirustus). **Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, vakavan vamman tai laitteistovahingon.**	**RISQUE D'INCENDIE** Az üzembe helyezést követően, illetve azután rendszeres időközönként futtassa le az iDPN N ARC öndiagnosztikai vizsgálatát a T betűvel jelölt „Test" (Teszt) gomb 1 másodpercig történő megnyomásával. (Lásd az alábbi ábrát.). **Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**	**TŰZVESZÉLY** Az üzembe helyezést követően, illetve azután rendszeres időközönként futtassa le az iDPN N ARC öndiagnosztikai vizsgálatát a T betűvel jelölt „Test" (Teszt) gomb 1 másodpercig történő megnyomásával. (Lásd az alábbi ábrát.) **Az utasítások betartásának elmulasztása halált, súlyos sérülést, vagy a berendezés károsodását okozhatja.**	**RISCHIO DI INCENDIO** Eseguire un test di auto diagnostica sul dispositivo iDPN N ARC dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T) per 1 secondo (vedere la figura seguente). **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**
BRANDGEVAAR Voer na de installatie een zelfdiagnosetest van de iDPN N ARC uit en daarna op regelmatige intervallen door 1 seconde te drukken op de Testknop (aangeduid met T). (zie onderstaand schema). **Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.**	**BRANNFARE** Foreta en selvdiagnosetest av iDPN N ARC etter installeringen, og deretter regelmessig ved å trykke på Test-knappen (merket T) i 1 sekund (se tegning under). **Hvis disse instruksjonene ikke følges, kan det medføre dødsfall, alvorlig personskade eller utstyrsskade.**	**NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU POŻARU** Po zamontowaniu urządzenia iDPN N ARC przeprowadzić autotest, naciskając i przytrzymując przycisk testowania (oznaczony literą „T") przez 1 sekundę. Następnie wykonywać testy w regularnych odstępach czasu (patrz rysunek poniżej). **Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować śmierć, poważne obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.**	**PERICOL DE INCENDIU!** După instalare, rulați programul de autotestare a dispozitivului iDPN N ARC. Efectuați autotestarea la intervale regulate, prin apăsarea butonului de testare (marcat cu T) timp de 1 secundă (vezi schița de mai jos). **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la moarte, rănirea gravă sau deteriorarea echipamentului.**
ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА Запустите диагностический тест устройства iDPN N ARC после его установки, а затем выполняйте его через регулярные промежутки времени путем нажатия кнопки диагностики (помечена буквой T) в течение 1 секунды (см. рисунок ниже). **Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.**	**NEBEZPEČENSTVO VZNIKU POŽIARU** Po montáži spustite samodiagnostický test iDPN N ARC stikom tlačidla Test (označenie T) po dobu 1 sekundy. Tento test pravidelne opakujte. (Prezrite si nižšie uvedený nákres.) **Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrť, vážne zranenie alebo poškodenie vybavenia.**	**BRANDFARA** Kör ett självdiagnostest av iDPN N ARC efter installationen och därefter med regelbundna intervaller genom att trycka på Testknappen (märkt T) i 1 sekund. (se bild nedan). **Om inte anvisningarna följs kan livsfara, risk för allvarliga personskador eller materialskador uppstå.**	**BRANDFARE** Kør en selvdiagnostisk test af iDPN N ARC efter installation og derefter med regelmæssige intervaller ved at trykke Testknap (mærket T) i 1 sekund. (se billede nedenfor). **Hvis instruktionerne ikke følges kan risiko for alvorlig skade eller materielle skader opstå.**

4 Testing / Zkoušení / Prüfung / Pruebas / Testaaminen / Tests / Tesztelés / Test / Testen / Testing / Uruchomienie testowe / Testarea / Проверка / Testovanie / Provning / Testing



5 Maintenance / Údržba / Wartung / Mantenimiento / Huolto / Maintenance / Karbantartás / Manutenzione / Onderhoud / Vedlikehold / Konserwacja / Întreținere / Техническое обслуживание / Údržba / Underhåll / Vedligehold

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com

PHA32646-01

© 2019 Schneider Electric - All rights reserved.